

鳴謝

Acknowledgement

我們謹此向各慷慨捐助以改善協康會服務質素及訓練設施的善長及贊助團體，以及協助協康會轄下中心推行服務及活動的家長和義工致以衷心謝意；並感謝各企業夥伴、善長，以及政府部門、學校、團體及義工支持協康會第廿五屆全港廚師精英大匯演、賣旗日、慈善獎券、慈善晚宴等籌款活動。最後亦感謝各傳媒機構協助推廣協康會各大活動。

We would like to thank all donors and funders for their generous donations for providing better services and facilities for our children and their families, as well as parents and volunteers who assisted in centre activities. Special thanks go to corporate partners and donors for their sponsorship and contributions; and government departments, organisations and volunteers for their support for Heep Hong Society's fundraising and promotional activities, in particular, the 25th Great Chefs of Hong Kong, the Flag Day, the Grand Raffle and the Charity Dinner. Last but not least, we wish to express sincere gratitude to the media for promoting our activities.

機構夥伴 Partner Organisations

(*捐款HK\$5,000港元或以上 Donated HK\$5,000 or above)

168 Storage Limited	The Community Chest of Hong Kong	Heung Shing Company Limited
Aberdeen Marina Club Limited	Courtyard by Marriott Hong Kong Sha Tin	HK Future Group
Abrate & Sons Ltd.	Diocesan Girls' Junior School	H.K. Sources Finance Limited
Acorn Marketing Communication Ltd.	Doctor Pet	HKCKLA Buddhist Won Cho Sum School
ACOTA Design & Engineering Ltd.	Dr. Dog	HKCSS Wisegiving Limited
Agency for Volunteer Service	The Duchess of Kent Children's Hospital at Sandy Bay	Ho Ho Catering Ltd.
AKA	East Lounge	Hong Chi Lions Morninghill School
Altaya Wines	Eastern Community Green Station	Hong Chi Winifred Mary Cheung
Apple Daily Charity Foundation	Eastern District Youth Programme Committee	Morninghope School
Aqua Asia Pacific Consultancy Company Limited	EasyChef Cooking Studio	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
AXON BRAIN & SPINE REHABILITATION CENTRE LTD	Economic Digest	Hong Kong Children & Youth Services
Baba Hair	Emporio Antico	Jockey Club Fong Shu Chuen
Baby Kingdom	Essere Group	Integrated Children & Youth Services Centre
Bachmair Wines Ltd.	ET Net Ltd.	Hong Kong Hair Transplant Pty Ltd
Baoqiao Partners Holdings Limited	Ever Grand Asia Pacific Ltd.	Hong Kong International School
BOC Group Life Assurance Company Limited	The Fine Wine Experience	The Hong Kong Jockey Club Charities Trust
The Boys' & Girls' Clubs Association of Hong Kong - Power Of Shot	Fine Vintage (Far East) Ltd.	The Jockey Club Hong Chi School
BP International	Fishery Association for Promotion of Education	Hong Kong Red Cross John F. Kennedy Centre
Buddhist Wong Cheuk Um Primary School	Flame at Towngas Avenue	Hong Kong St. John Ambulance
C S Group	Fotomax (F.E.) Ltd.	Hong Kong Young Women's Christian Association Western District Integrated Social Service Centre
Caca Design Company Limited	Friends of Hope Education Fund	Hop Yuen Charitable Foundation Fund
Canossa College	The Fung Yuet Ngor Charitable Foundation	Hunza Properties Berhad
Caritas Lok Yi School	FunZone	i Dance Enterprise Ltd.
Carlsberg Hong Kong Limited	Future volunteer	iD Living Ltd.
Catlin Singapore Pte Ltd	Gaylord Indian Restaurant	The Incorporated Trustees of the Zoroastrian Charity Funds of Hongkong, Canton and Macao
Celebrity Cruises	Gear Workshop	Industrial and Commercial Bank of China Limited
Central, Western & Islands District Youth Outreach Social Work Team, Hong Kong	Gilman Group Ltd.	International Connoisseurs Ltd.
Young Woman's Christian Association	GINSBERG+CHAN Wine Merchants Asia	Island Resort Estate Management Company Limited
Chain of Charity Movement	Global Insights Capital Limited	The Jive Band
Charitable Choice	GODIVA Chocolatier (Asia) Ltd.	Johnson Controls Hong Kong Ltd
Charm in Cell	Grand HK Ltd	Jouer Hong Kong Ltd.
Charter Queen Limited	Great Favour International Ltd.	
Chen Yang Foo Oi Foundation Limited	Grow'n Up Limited	
China Star Products Trading Ltd	Hair Salon	
Chinese YMCA of Hong Kong Lam Tin Centre	Hang Seng Bank Ltd.	
CLC girls	Harriman Property Management Limited	
	Harvey Law Group	
	Häagen-Dazs	

Jubilee International Tour Centre Ltd.
 K11 Concepts Ltd.
 Kayobi Kitchen
 Kerry Logistics Network Ltd.
 Kerry Warehouse (HK) Limited
 KEYPAD Magazine
 Kiehl's Since 1851
 Kimeray Chemical Products Ltd
 Kin Kwok Company
 Komodo Limited
 The Koo's Giving Charitable Foundation
 Kowloon Harbourfront Hotel
 Lafayette
 Lee Hysan Foundation
 L'hotel Island South
 Lionrock Consulting Services Limited
 Lions Club of Silverstrand
 Lions Club of Victoria Hong Kong
 LKK Health Products Group Ltd.
 Lok Wah Integrated Social Service Centre,
 Hong Kong Young Women's
 Christian Association
 The Luxe Manor
 M.S.W. Holdings Limited
 Marymount Primary School
 Maxton Industrial Ltd.
 Mayer Brown JSM
 MBA Accounting & Taxation Services Limited
 Medical Outreachers Hong Kong
 Mega box
 Melvita
 Merlin's Magic Wand (Madame Tussauds)
 Meyer
 Miniso Company Limited
 The Mira Hong Kong
 Mission Hills Resort
 Multizen Asia Ltd.
 Namu Avant Thai

Nord Anglia International School Hong Kong
 Ocean Park Hong Kong
 Okian Optical Company Limited
 One Magical Step
 OpenRice
 Oriental Sunday
 Oya Body Shaping Clinics Ltd.
 Partnership Fund for the Disadvantaged
 The Peninsula Boutique
 Penjing Asset Management (HK) Limited
 Phoelia (Far East) Co. Ltd.
 Po Leung Kuk Gold & Silver Exchange Society
 Pershing Tsang School
 Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial School
 PRECIOUS
 PricewaterhouseCoopers Limited
 Providence Foundation Limited
 Public Speaking HK
 QimiQ Asia Ltd.
 Realife insurance Brokers Ltd
 Regal Hotels International Limited
 Remad Foundation Ltd.
 Renaissance Hong Kong Harbour View Hotel
 Renguangdo
 Richemont Asia Pacific Ltd
 Roadshow
 Rotary Club of Hong Kong Island West Hong Chi
 Morninghope School
 RubyRedGalleria
 S H Ho Foundation
 Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund Limited
 The Salvation Army Wah Fu Centre for Senior Citizens
 The Salvation Army Wah Fu Nursery School
 San Wui Commercial Society School
 Sha Tin District Community Fund Limited
 Sham Shui Po District Council
 Sham Shui Po District Social Welfare Office Shanghai
 Fraternity Association H.K. Ltd
 Shau Kei Wan Aldrich Bay Integrated Children
 & Youth Service
 Signeo Design International Ltd.
 Simon K.Y. Lee Foundation Limited

SmarTone Mobile Communications Ltd.
 Social Welfare Department
 SOLO
 Special Olympics Hong Kong
 Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited
 Strategic Systems Consultants Ltd
 Taiji Restaurant
 Tainan Mr Bean
 Tamarind Pan-Asian Restaurant & Bar
 Thai Orchids
 Ticketflap
 TOWN
 TREATS
 Tsang Chik Kwai Tong Charity Foundation
 Fund Ltd.
 Tung Wah Group of Hospitals Hok Shan School
 Tung Wah Group of Hospitals Tsui Tsin
 Tong School
 UA Cinema Circuit Ltd.
 UMP Professional Management Limited
 UPS-MIT
 Valdivia Ltd.
 Van Tsz Zung Charity Foundation
 The Van Zuiden Charity Trust
 VEA Restaurant & Lounge
 Victoria City Restaurant
 Wan Chai District Council
 Wan Chai District Leisure Services Office
 WAN (Corporate Services) Ltd.
 Wellington Management Company, LLP
 W's Entrecôte
 Wynn Palace
 Xenter Hair Salon
 XL Catlin
 Yang Memorial Methodist Social Service
 Youth Service Division (Homantin District)
 YMCA of Hong Kong Christian College
 Zonta Club of Hong Kong
 扶康會香城茶室
 普光明寺
 鋒味 By Beyond Dessert

個人 Individuals

捐款 Donations

(*捐款HK\$5,000港元或以上 Donated HK\$5,000 or above)

Mr Andrew Au
Ms Teresa Au
Dr Henry Au Yeung
Mr Iain Bruce
Dr Bill Chan
Mr Chan Chun Man
Ms Eddy Chan Hau Yee
Ms Janis Chan Sun Man
Ms Chan Kam Chu
Ms Chan Man Lui
Ms Chan Pui Wa
Mr Chan Wan Fung
Ms Chan Wai Man
Mr Chan Wai Sing
Ms Chan Yin Ping
Ms Chang Fung Shan
Ms Josephine Chang
Mr Chen Shuai Yun
Mr Albert Cheng
Mr Cheng Wing On
Mrs Cheung
Mr Raymond Cheung
Ms Sylvia Cheung
Mr Cheung Tom
Ms Ching Yu Lung
Ms Cecilia Choi
Ms Elina Choi
Mr Chong Yau On
Mr Chou Chiu Ming
Mr Chow Chi Hung Ivan
Mr Chu Kam Ming, Jeff
Ms Chui Wing Yan
Ms Christine Chung
Mr Chung Kin Wing
Ms Wa Chung
Ms Ann Fok K L
Ms Melissa Fok
Mr Robert Foo
Mr Fergus Fung
Mr Jackie Fung
Ms Elsie Gung Wing Hang
Ms Gwee Hong Hang
Ms Alice Ha Sheung Man
Ms Helen Ho
Mr Ho Ka Shun
Ms Ho Sin Hung
Ms Ho Ten Ping
Mr Ho Tim
Ms Ho Tik Ni
Ms Ho Wai Fun
Ms Hon Kit Ching
Mr William Stephen Byrne Hopkin
Ms Skiee Hui
Ms Vicky Ip
Ms Jen Cheng Ling
Prof Calvin Kam
Mr David Kan
Mr Kan Kin Leung Leo
Ms Sylvia Keung Yi Man
Mr Ko Chi Wai
Mr Kong Chin Shan
Ms Queenie Koon Shuk Ha
Mr Peter Kwan
Ms Kwok Hei Tung
Mr Wilson Kwok

Mr Philip Lai Kung Ching
Ms Lai Pui Ki
Mr Lai Tak Cheong
Ms Bonnie Lam
Mrs Grace Lam
Ms Ivy Lam
Ms Lam Sin Yee
Mr Lam Siu Keung
Ms Denise Jane Lau Sze Wai
Mr Edwin Lau
Mr Felix Lau Ching Kan
Mr Hanson Lau Hiu Sang
Ms Hilary Lau Sum Yau
Ms Ivory Lau Sum Yee
Ms Lau Kam Lan
Mr Andrew Law
Ms Law Wing Kau
Ms Maria Lee Lai Wan
Ms Sarina Lee
Ms Sindy Cat Lee
Ms Lee Wai Man
Ms Lee Wan Ying
Mr Lee Wing Tai Barry
Mr Lee Yat Long
Ms Grace Leung
Mr Leung Kam Cheung
Ms Leola Leung Pik Hung
Mr Nelson Leung
Ms Leung Yuen Sum
Ms Li Ching
Ms Li Ka Pui
Ms Leanne Li
Ms Millicent Lim Chaw Nam
Mr Lin Chi Kin
Mr Howard Ling
Ms Agnes Liu Oi Na
Mr Liu Wai Man
Ms Lo Choi Ping
Ms Elaine Lo Yuen Man
Ms Lo Lai Ching
Ms Stella Lo
Mr Luk Hoi Leung
Mr Luk Wai Ho
Ms Ann Ly
Ms Esther Ly Ha Lam
Mr Tony Ma
Ms Ma Wai Chu
Ms Ma Yin Ling
Mr Andrew MacGeoch
Mr Henry Mak Yan Wing
Mrs Adele Mak
Mr Mak Ho Ming
Mr Morris Mak
Ms Mak Pik Shan
Dr Rose Mak
Ms Man Yim King
Ms Kim Murphy
Mr Mut Wai Sun Stephen
Mr Ng Chee Peng
Ms Christina Ng Ka Man
Mr George Ng Hung Chiu
Mr Graham Ng Chi To
Ms Ng Jan Hang
Ng Ka Keung
Mr Ngan Chun Wah

Mr Teddy Ngan Chi Wai
Ms Pang Suk Kam
Ms Samanta Pong
Ms Jacqueline Pun
Ms Qin Bairong
Mr Michael Sanders
Mr Shum Kui Lun
Mr Sik Chi Sing
Ms Kiri Sinclair
Ms Loletta So
Mr Jaakko Sorsa
Chia Loo Louis Shih
Ms Vilma Suen Wai Lan
Sun Xiao Lian
Mr Eric Tam Kai Chung
Ms Tam Mei I
Mrs Tang Ip Siu Ping
Mr Stan Tang
Mr Patrick Tsang
Mr Richard Tsang Wai Kwok
Ms Nancy Tseng Lo
Ms Cecilia Tseung
Ms Isabelle Tsoi Yuk Lan
Mr Tsoi Yung Fat
Mr Peter Wan
Mr Wan Yuen Kong
Wen Cyrus Jun Ming
Wong Bing Lou
Wong Chi Kwong P
Mr Wong Chi Ming
Mr Wong Chik Wing
Ms Wong Chiu Fai
Mr Wong Cho Lam
Mr Wong Chun Man
Mr Wong Chung Lam
Ms Helen Wong
Ms Jenny Wong Ka Bo
Mr Wong Kai Tai
Ms Phyllis Wong Mei Lin
Mr Ronald Wong
Ms Sara Wong
Ms Wong Shuk Yi
Mr Wong Tin Cheung
Ms Winnie Wong Pui Chun
Ms Yvonne Wong
Ms Rebecca Woo
Mr Anson Wun Nga Hsuan
Mr Ronnie Wu Shang Yen
Ms Helen Yau Oi Man
Mr Yau Wai Hung
Mr Edward Yeung
Mr Yeung Kwok Kwong
Mrs Yeung Yuk Ping
Ms Yu Chun
Mr Yu Sai Ming
Mr Peter Yuen Chi Kwong
Yuen Heng Ting
Ms Yuen Shun Hang
Ms Larina Yim Chi Lap
Mr Matthew Yip
Mr Carlos Yu
Ms Yu Hing Man
Mr Yuen Shun Hang
Ms Sandy Yung Sheung Tat

丁小冬女士
向桂珍女士
何鳳珍女士
李仲儀女士
沈瑋婷女士
周凱欣女士
林倩女士
張慕容女士
梁逸安先生
梅夏兒女士
馮麗珊女士
蔡茵女士
鄭植明先生
戴妙芳女士

義工 Volunteer

Ms Judy Au Yeung
Ms Bok Yung Fong
Mr Gray Chan
Mr Wilson Chan
Mr Cheuk Shun
Ms Angela Chiu
Mr Chung Tsz Lok
Mr Emond Fong
Ms Hayamizu Mayumi
Mr Brian Hodgson
Mr Justin Hui
Ms Kasahara Marie
Ms Lam Ho Wai
Dr Lau Wai Sum
Dr Peter Lo
Ms Selina Lok
Ms Michelle Loo
Ms Alexis Pang
Ms Cat Elizabeth Pang
Mr Pun Ping Hung
Mr So Yiu Wah, Ewan
Mr Tsoi Wai Man
Mr James Wong
Ms Wong Suk Cum
Mr Wong Yik
Mr Bill Wu
Mr Yiu Yau Hung
江靖山先生
林浩鑫先生
胡國威先生
章兆貞小姐
陳國全先生
陳黎倩梨女士
程靜靜小姐
楊媽孃女士
詹秀儀女士

*按筆劃及英文字母排序 In alphabetical order

*篇幅所限，恕未能盡錄所有善長芳名。Owing to space limitation, we regret that we are unable to include the names of all donors and supporters.